



Polansky Gallery  
MKNKLL

# Slepá láska

Blinde  
Liebe

A Blind  
Love

„I see this exhibition like observation of a crime scene, and your project (...) is a physical evidence.“ byla poslední věta emailu, který jsem poslal jednomu z vystavujících. Ta věta mě napadla úplně automaticky, potom co jsem celý dopis dokončil, jako kdyby mi jednotlivá slova někdo nadiktoval. To je možná taky důvod, proč není gramaticky správně. Poprvé mě podobné spojení, umění a detektivka, napadlo asi před rokem. Nesouvisle jsem si k tomu načmáral poznámky do sešitu, vypadaly nějak takhle:

„I see this exhibition like observation of a crime scene, and your project (...) is a physical evidence.“ This is the last sentence of an email I sent to one of the exhibiting artists. It came to me spontaneously once I'd finished the main letter, as if someone had dictated it to me. That's probably the reason why it's not entirely grammatically correct. A similar coupling, that of art and the detective story, first occurred to me about a year ago. I scribbled down a few disjointed notes in my notebook; they looked something like this:

„skryté souvislosti“ – teorie „umělec jako soukromý detektiv“.

—————→ skládá střípky, útržky neznámého „příběhu“ (!! Stejně pracovní postupy. (??)

—————→ zločin (??)

Od toho vede šipka nahoru k dalšímu zápisu:  
symbolismus – tajemné souvislosti  
?? – Baudelaire „Correspondances“  
(!!!)



Korespondence mezi věcmi (?  
(str. 59)

„hidden connections“ – theory: „the artist as a private detective“.

—————→ assembles fragments, scraps of an unknown “story” (!! The same methodology. (??)

—————→ crime (??)

Upwards arrow to another note:  
Symbolism – mysterious connections  
?? – Baudelaire “Correspondences”  
(!!!)



How do things correspond (?  
(p. 59)

K poslednímu řádku s číslem stránky, vede z levého okraje dlouhá šipka. Na jejím začátku je napsáno:

( Craig  
a loutky )

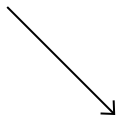
Nad tím:

Craigův termín: dialogue du second degré  
!!! (symbolické významy) !!! )))

Překlad: porozumění druhého stupně

A pod tím:

Symbolismus = konceptuální umění



Subjekt nikdy nepředstavuje sám sebe, je potřeba ho chápat jako symbol.

Long arrow from left margin to the last line with the page number. At its beginning:

( Craig  
and puppets )

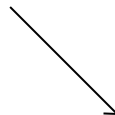
Above that:

Craig's term: dialogue du second degré  
!!! (symbolic meanings) !!! )))

Translate as: second degree of insight

And beneath that:

Symbolism = conceptual art



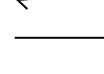
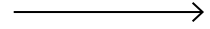
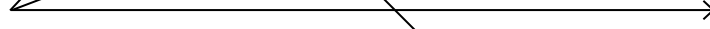
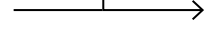
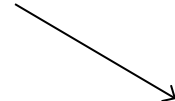
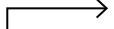
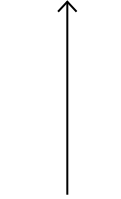
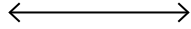
The subject never represents itself, it needs to be understood as a symbol.

Tenkrát jsem hodně sledoval starý noir, každý večer jednu, někdy i dvě za sebou. Přes den (většinou v práci) jsem si stahoval z webu, co bylo zrovna k dispozici. V tomhle žánru se označení soukromý detektiv nikdy nebralo příliš vážně. Přesnější a výstižnější by asi bylo soukromý vyšetřovatel – anglicky private investigator, zkráceně PI [pí áj], neboli private eye – v překladu doslova soukromé oko. Vzájemná podobnost mezi umělcem a soukromým detektivem, je založená právě na soukromém oku, na jejich soukromém pohledu na věc. Umělec, resp. soukromé očko, hledá skryté souvislosti mezi tím, co každý vidí na první pohled a tím, co zůstává pro ostatní skryto. Oba hledají řešení případ od případu, většinou na vlastní pěst – to je skoro nutná podmínka žánru. Oba si postupně skládají z jednotlivých útržků celkový obraz a když to nejde jinak, opatří si potřebné informace i nelegální cestou. Oba dva, většinou marně, přesvědčují oficiální zástupce systému o svojí pravdě, aby se nakonec smířili s tím, že pravdu znají jenom oni sami. Oba vidí, co ostatní nevidí, anebo nechtějí vidět. Na výstavě Slepá láska jsem chtěl ukázat soukromý pohled, protože to, co vidí jenom někdo, pro ostatní možná vůbec neexistuje. Černá barva v názvu noir, nemusí nutně znamenat pouze převládající tónování obrazu nebo skeptický pohled na svět, ale může odkazovat i k určité zaslepenosti vlastního, soukromého pohledu. Koncept skončil, když jsem si v nonstopu od jednoho bezdomovce v černý teplákovce Umbro, koupil dvě modrý rothmanský.

Tma a konec.

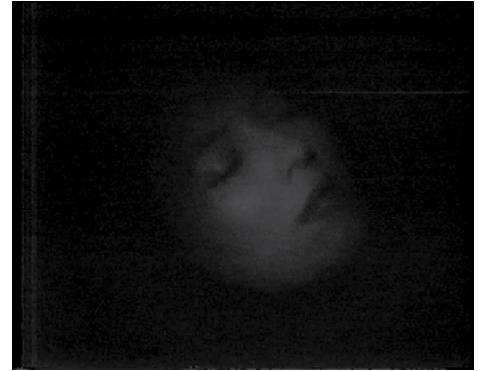
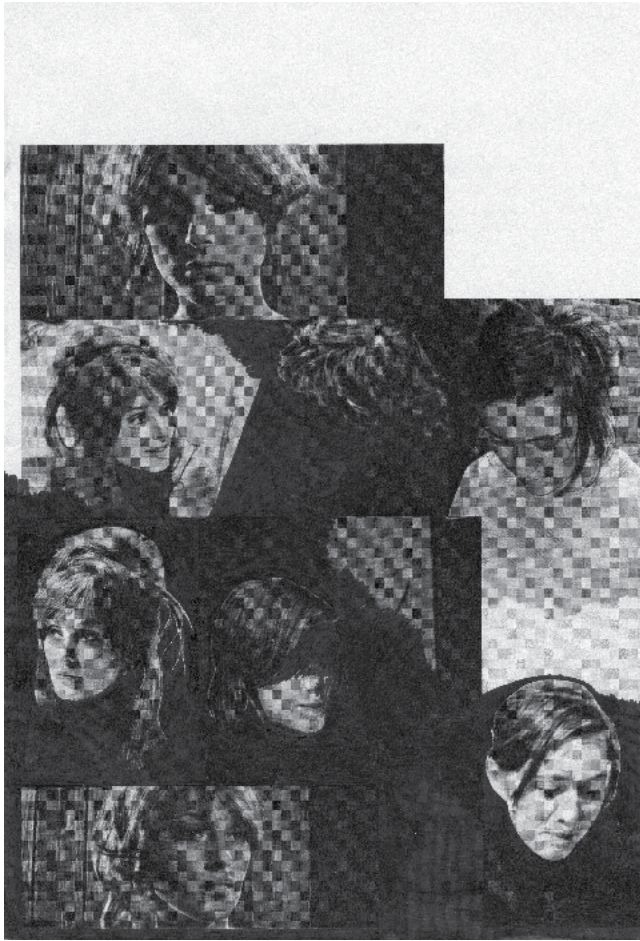
At the time I was watching a lot of old films noir, one every night, sometimes even two in a row. During the day (mostly at work) I downloaded whatever was available on the net. The term private detective has never been taken too seriously in this genre. A more precise and apt term is private investigator, abbreviated to PI, informally and phonetically written as private eye. The similarity between the artist and the private detective hinges precisely on this notion of the private eye, the individual, private point of view. The artist – and the private eye – search for hidden connections between that which is immediately obvious to everyone and that which remains concealed from them. They try to solve one case after another, mostly on their own – that's almost a requirement of the genre. Both gradually assemble a whole picture from fragments and if there's no alternative, they use illegal means to obtain the necessary information. Both try – mostly in vain – to convince the official representatives of the system of their own truth, only to finally come to terms with the fact that they are the only ones who know the truth. Both see what others don't – or don't want to – see. I want the exhibition A Blind Love to show the private point of view, because if something can only be seen by some, it may not exist at all for others. The colour black in the noir genre thus need not allude only to the dominant tonality of images, or imply a sceptical world view, but can also refer to a particular kind of blindness of one's own, individual, private view. The concept came to an abrupt end when I bought two Rothmans from a homeless guy wearing a black Umbro tracksuit jacket in a late night bar.

Fade to black, the end.











Teige: Filmová poezie dokáže nepatrnými prostředky vyvolat přesný a úplný obraz: tramvajový lístek, dopis, vizitka, zápisník, hodinky, prsten, tropická helma – tyhle malé skutečnosti můžou být ve filmu působivými "herci" a výmluvnými příběhy. Náznakovost, připomínající techniku detektivního vyprávění.

Kluge: Do you think the ears are older than eyes?

Godard: I have no idea on the physical level, it depends on the individual, but in general I think they age at the same rate. Perhaps sound becomes more important in old age and the eyes need a rest more often.

Kluge: And the skin, the biggest organ?

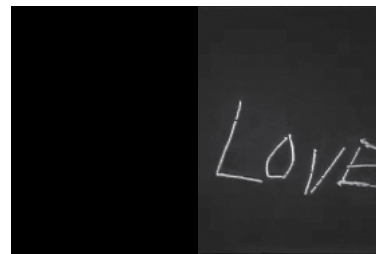
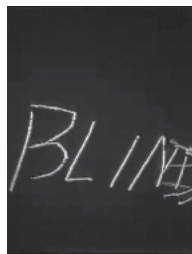
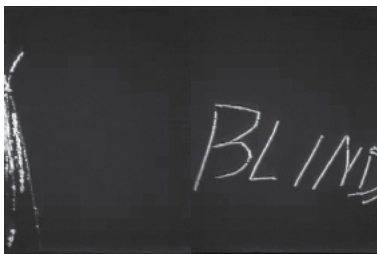
Godard: [Raises his eyebrow slightly and doesn't answer]

Kluge: Our elephant-like quality?

Godard: [Doesn't answer]

Kluge: Young or old, the skin is certainly vulnerable.

Godard: Yes, sensitive. When I begin a film, I often develop dermatological problems and I could imagine that this happens because the surface of the film is delicate, one still speaks of film material technically as la pellicule (skin). And I could imagine that skin is just as sensitive a surface as film. Excitement express itself on my skin, it's represented on my skin.













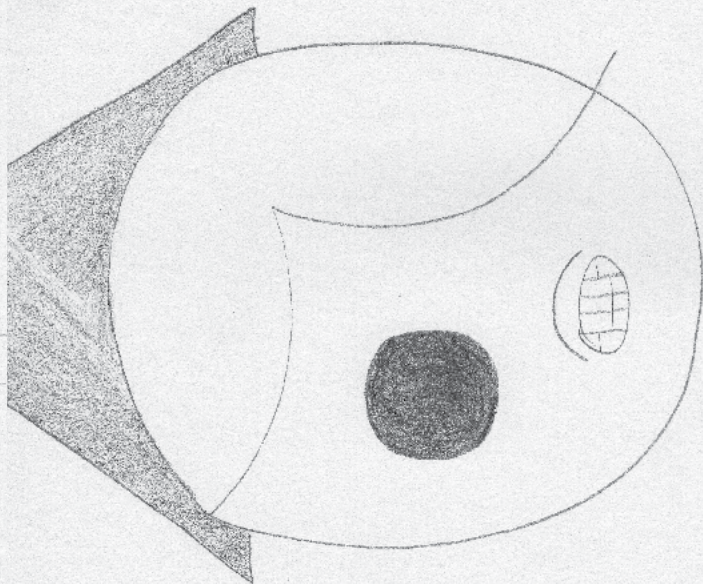
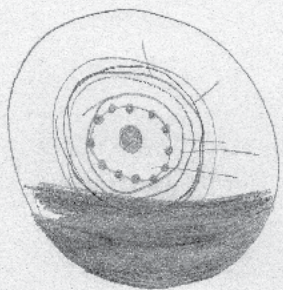


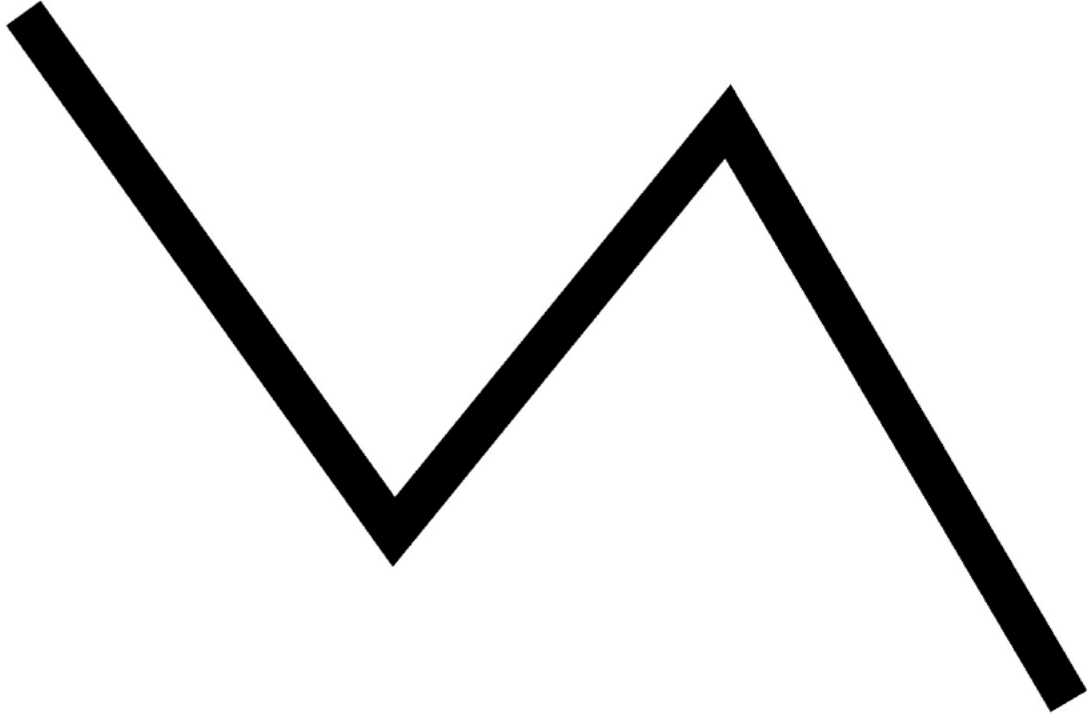










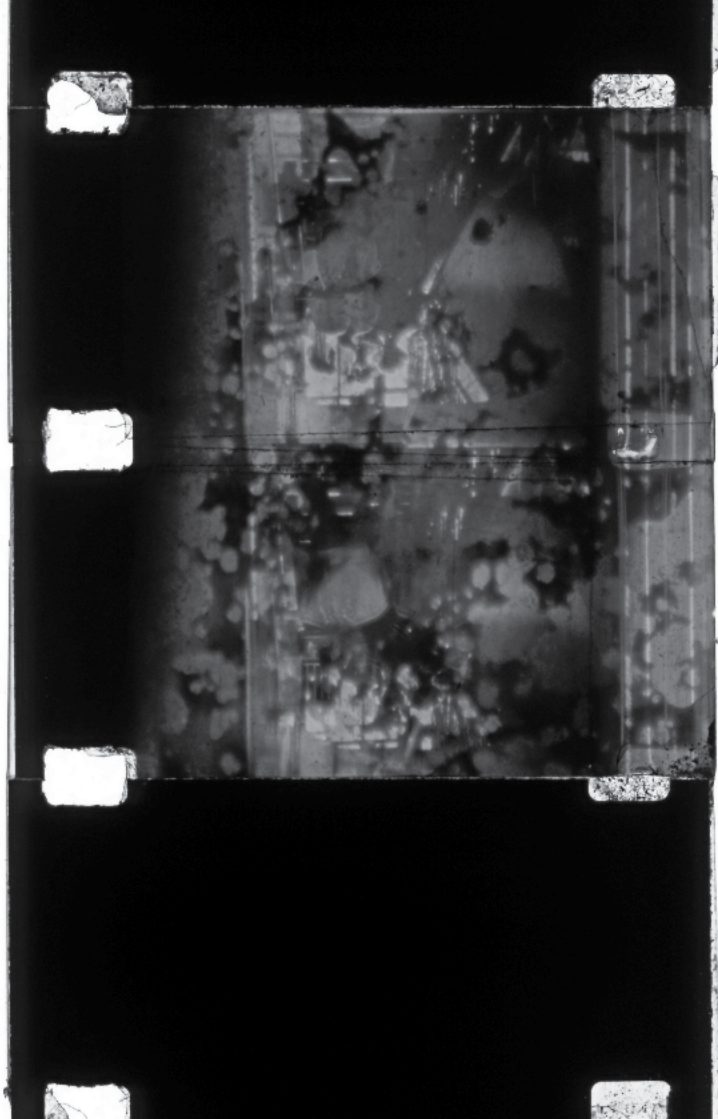








5098 1038



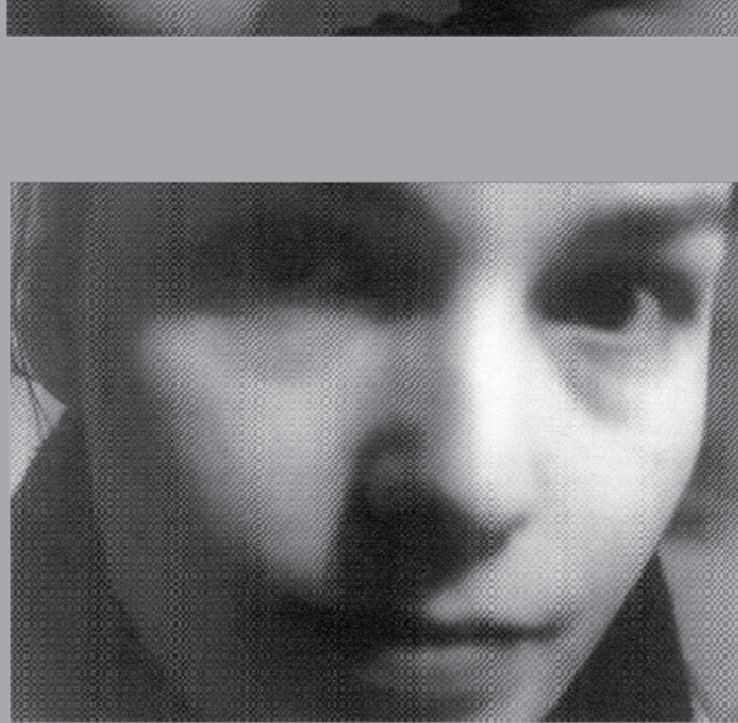


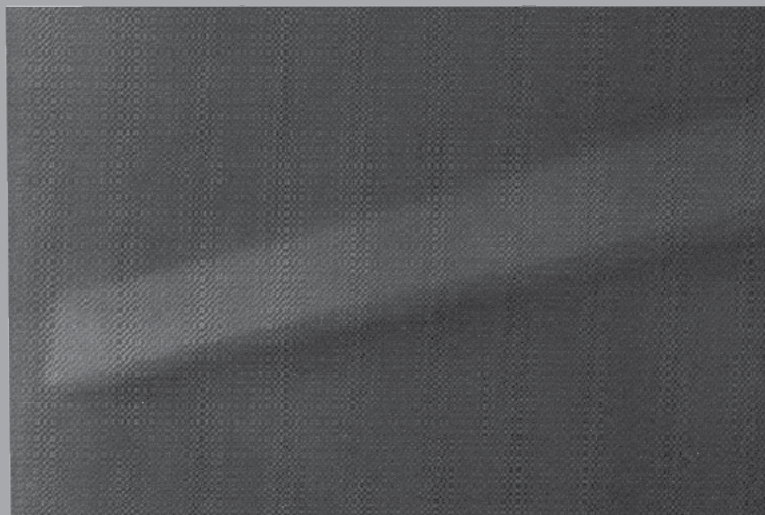
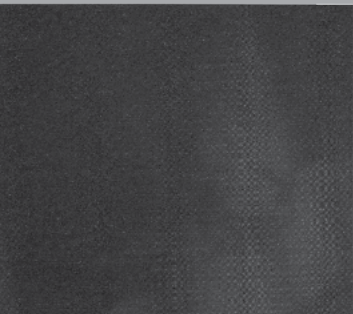
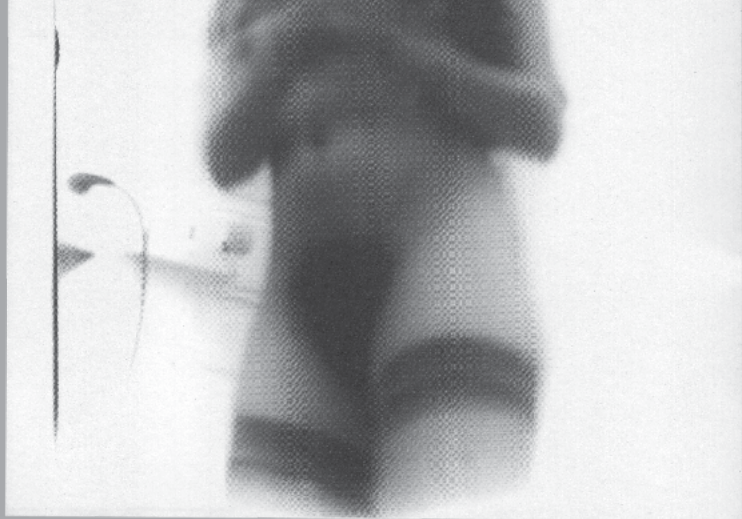


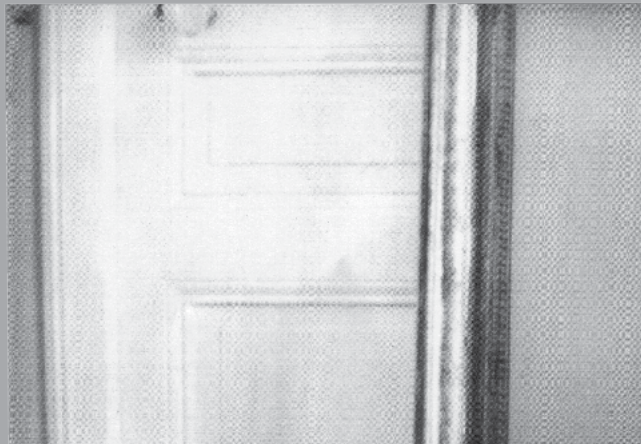
808 1008















Zdeněk Mezihorák  
Bez názvu / Untitled  
dokumentace / documentation  
2000 – 2012



Petr Strouhal  
Bez názvu / Untitled  
foto z mobilního telefonu  
/ photo from mobile phone  
2012



Petr Strouhal  
Bez názvu / Untitled  
foto z mobilního telefonu  
/ photo from mobile phone  
2012



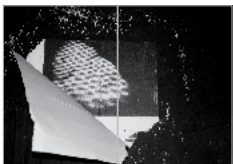
Petr Strouhal  
Bez názvu / Untitled  
foto z mobilního telefonu  
/ photo from mobile phone  
2012



Anonym  
fotoarchiv / photo archive  
Petr Strouhal



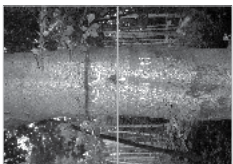
Jan Žalio, Jiří Havlíček  
Velký oči / Big Eyes  
foto z natáčení / photo from a shoot  
2011



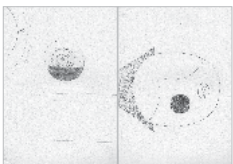
Jan Žalio, Jiří Havlíček  
Velký oči / Big Eyes  
foto z natáčení / photo from a shoot  
2011



Jan Žalio, Jiří Havlíček  
Velký oči / Big Eyes  
foto z natáčení / photo from a shoot  
2011



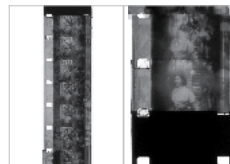
Jan Žalio  
Bez názvu (strom) / Untitled (a tree)  
foto / photo  
2012



Filip Nerad  
Bradavka muže sportovní ženy  
& muž sportovní ženy  
skica tužkou / sketch in pencil  
2012



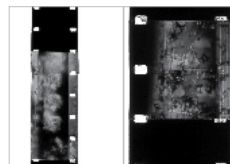
Filip Nerad  
Bez názvu / Untitled  
skica / sketch  
2012



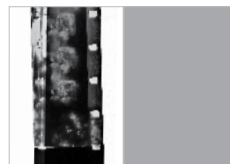
Georgij Bagdasarov  
Cinematic Darkness  
16mm film  
2011



Georgij Bagdasarov  
Cinematic Darkness  
16mm film  
2011



Georgij Bagdasarov  
Cinematic Darkness  
16mm film  
2011



Georgij Bagdasarov  
Cinematic Darkness  
16mm film  
2011





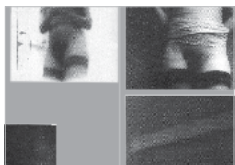
Pierre Daguin

Don pablo, don pedro a věra lukášová  
projekt pro časopis Divus (fragment)  
/ project for Divus magazine (fragment)  
1996



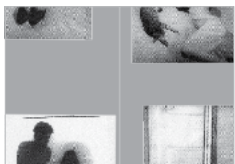
Pierre Daguin

Don pablo, don pedro a věra lukášová  
projekt pro časopis Divus (fragment)  
/ project for Divus magazine (fragment)  
1996



Pierre Daguin

Don pablo, don pedro a věra lukášová  
projekt pro časopis Divus (fragment)  
/ project for Divus magazine (fragment)  
1996



Pierre Daguin

Don pablo, don pedro a věra lukášová  
projekt pro časopis Divus (fragment)  
/ project for Divus magazine (fragment)  
1996



Pierre Daguin

Don pablo, don pedro a věra lukášová  
projekt pro časopis Divus (fragment)  
/ project for Divus magazine (fragment)  
1996

Out of the Past

In a Lonely Place

The Asphalt Jungle

Le Doulos

Angels with Dirty Faces

Bob le Flambeur

Kiss Me Deadly

Big Heat

The Killers

Shock Corridor

Double Indemnity

The Dark Mirror

This Gun for Hire

White Heat

Les Yeux sans Visage

They Live by Night

Nightfall

The Killing

Human Desire

Mildred Pierce

Shadow of a Doubt

Lady in the Lake

The Woman in the Window

I Confess

The Big Sleep

Key Largo

While the City Sleeps

Du Rififi Chez les Hommes

Cat People

The Lady from Shanghai

The Prowler

Scarlet Street

Gun Crazy

The Big Knife

Sweet Smell of Success

Criss Cross

Le Deuxieme Souffle

The Maltese Falcon

Strangers on a Train

Kiss Tomorrow Goodbye

Laura

Touch of Evil

Le Corbeau

Notorious

The Naked Kiss

Die 100 Augen des Dr. Mabuse

Branded to Kill

Murder, My Sweet

Slepá Láska

Blinde Liebe

A Blind Love

Georgij Bagdasarov

Filip Nerad

Pierre Daguin

Petr Strouhal

Zdeněk Mezihorák

Jan Žalio

Kurátor výstavy / Curator of Exhibition:

Jiří Havlíček

Koncepce / concept: MKNKLL

Text a obrazová část / Text and visual section: Jiří Havlíček

Grafická úprava / Graphic design: Jan Košátko

Překlad / Translation: Marek Tomin

Jazyková korekce / Proofreading: Sujin M. Kim

Použité písmo / Typeface: Aperçu, Fortescue

Papír / Paper: Munken Polar, Fatmat Ivory, Avanta Prima

Tiskárna / Printing: T. A. Print

Vydal / Published by: Polansky Gallery & MKNKLL

Polansky Gallery s.r.o., Zubatého 5, Praha 5

Náklad / Edition: 120

2012

Výstava proběhla / Exhibition took place: Polansky Gallery

Štefánikova 43a (1. patro), Praha 5

[www.polanskygallery.com](http://www.polanskygallery.com)

